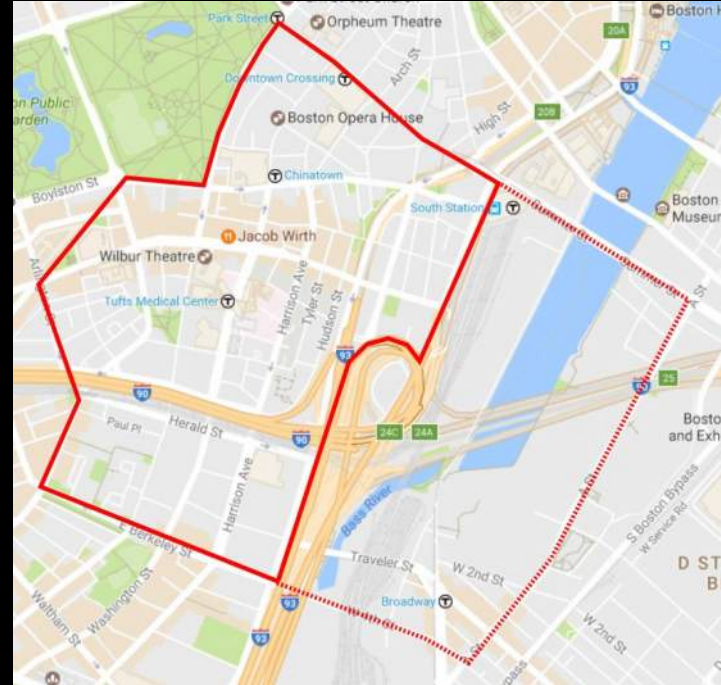


# Chinatown Library Services Study

## 华埠图书馆服务调查

Community Meeting: July 18, 2017

民众见面会 2017年7月18日



**MDS** | MILLER DYER SPEARS  
ARCHITECTURE PLANNING INTERIORS

# Community Meeting #2

## 第二次社區會議



MDS | architecture  
planning  
interiors

# 欢迎

# Welcome!

# AGENDA 会议日程



What have we learned?

- Population Data
- Community Input
- Case Studies

我們目前了解到什麼？

人口數據

社區意見

個案分析

What are your Priorities?

您最關心的問題是？

Public Discussion

公眾討論

Next Steps

下一步



## Service Area and Population Data 服務區域及人口數據

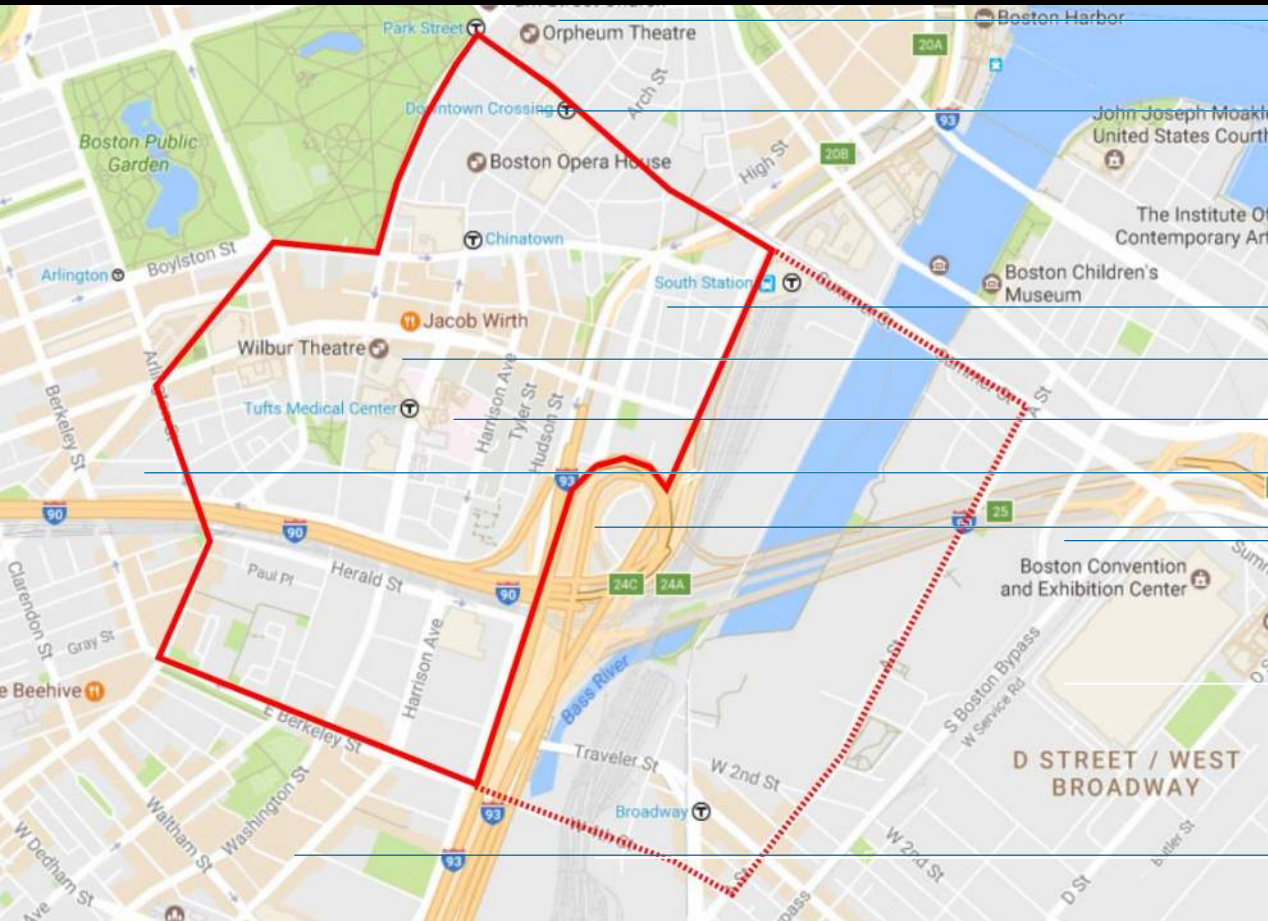


# TENTATIVE SERVICE AREA

## 可能的服務區域



**MDS** | architecture  
planning  
interiors



**Ladder District**

**Downtown Crossing**

**Leather District**

**Theatre District**

**Chinatown**

**Bay Village**

**South Bay**

**South Boston**

**South End**

# POPULATION DATA 人口數據



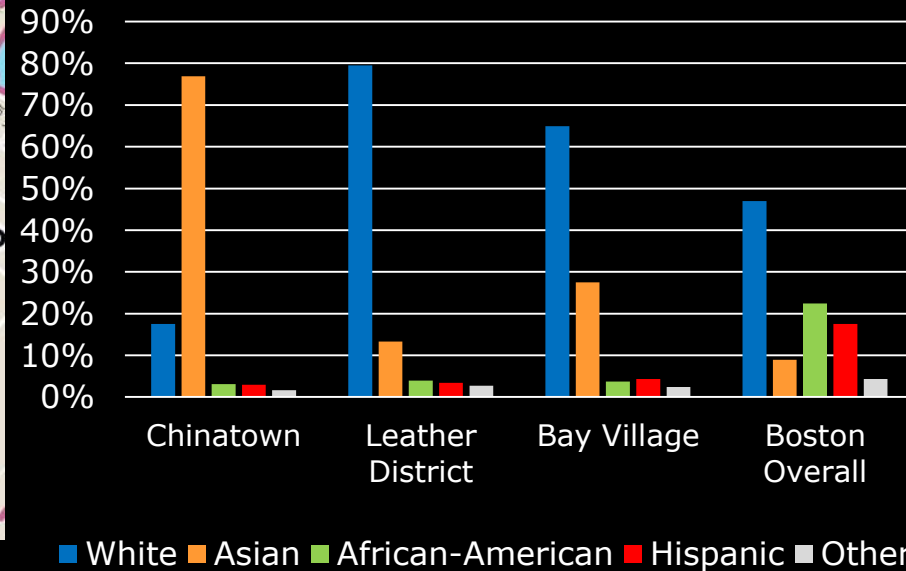
**MDS** | architecture  
planning  
interiors



## POPULATION (2010) 人口(2010)

- Chinatown: 4,444
- Leather District: 639
- Bay Village: 1,312
- Boston: 617,594

## RACE & ETHNICITY 種族情況



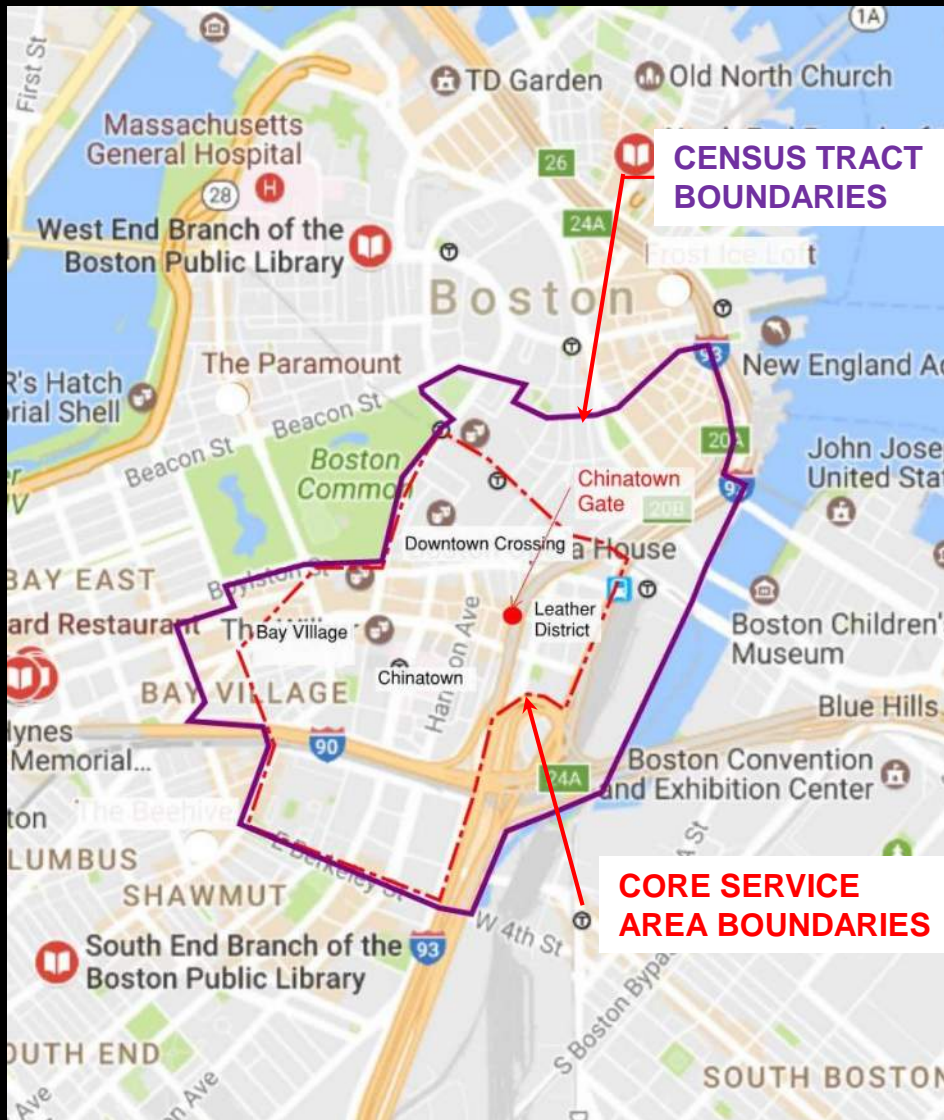


# POPULATION DATA

## 人口數據



MDS | architecture  
planning  
interiors



## CORE SERVICE AREA – SUMMARY IN 2015

### 核心服務區-2015年概況

#### 2015 POPULATION 人口

SERVICE AREA	服務區域	14,844
BOSTON OVERALL	波士頓總體	650,281

#### RACE / ETHNICITY (WHITE / ASIAN)

##### 種族/族群 (白人/亞裔)

SERVICE AREA:	服務區域	45% / 44%
BOSTON OVERALL:	波士頓總體	46% / 9%

#### LANGUAGE SPOKEN (ENGLISH / CHINESE)

##### 語言情況(英語/漢語)

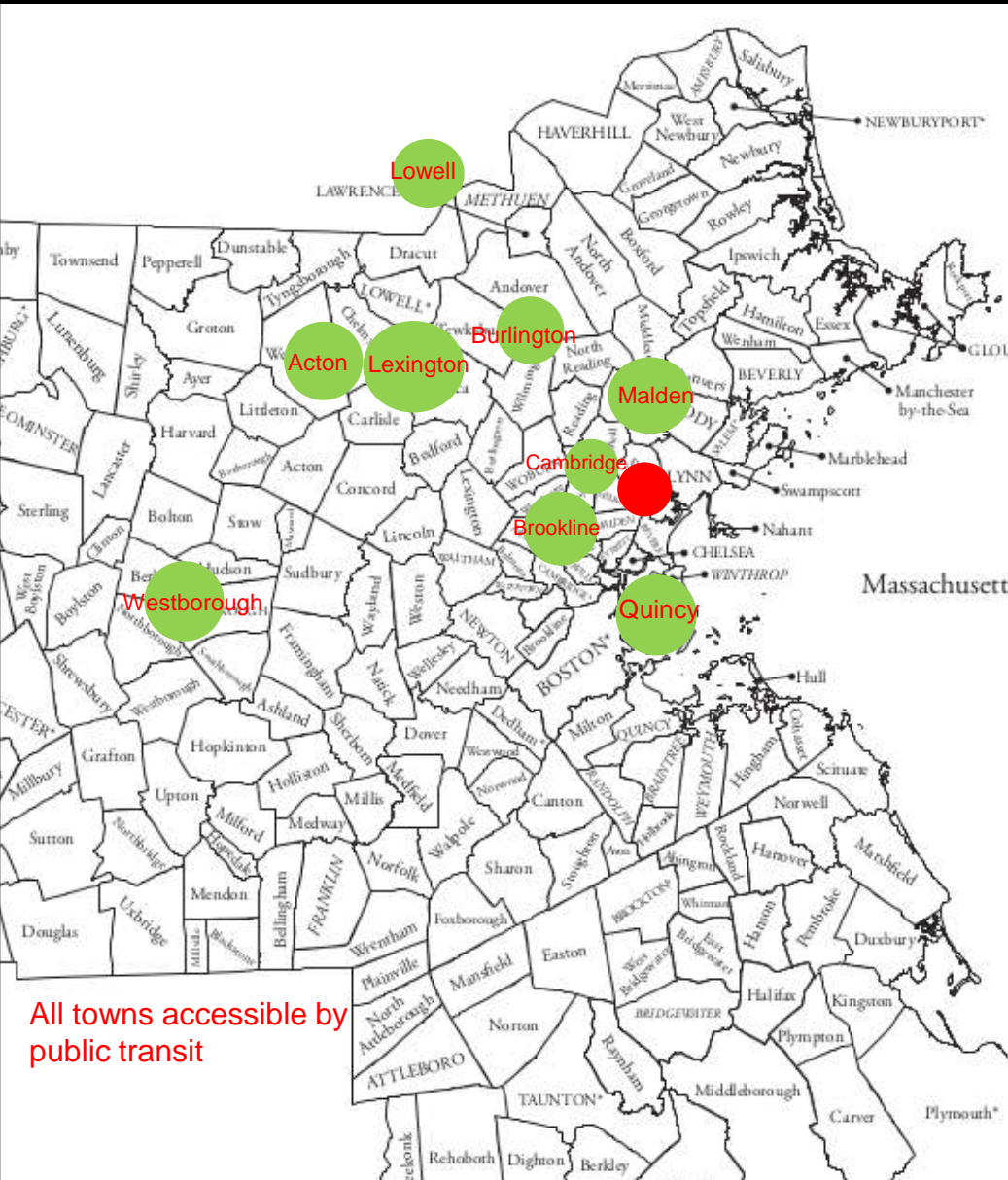
SERVICE AREA:	服務區域	50% / 35%
BOSTON OVERALL:	波士頓總體	63% / 4%

# POPULATION DATA

## 人口數據



MDS | architecture  
planning  
interiors



## CHINATOWN IS THE HUB FOR ASIAN COMMUNITIES IN EASTERN MASSACHUSETTS

### 華埠是麻州東部亞裔社區的集中地

Towns with Asian-American Populations >15%

亞裔人口佔15%以上的城鎮包括

Quincy	24.0%
Lowell	20.2%
Malden	20.1%
Lexington	19.9%
Acton	18.6%
Westborough	17.4%
Brookline	15.6%
Allston-Brighton	15.4%
Cambridge	15.1%

46% Increase in Massachusetts Overall Asian Population 2000 – 2010

2000-2010年間麻州總體亞裔人口增長46%





## Community Input 社區意見

# FOCUS GROUPS

## 討論小組



**MDS** | architecture  
planning  
interiors

**Friends of the Chinatown Library**

華埠圖書館之友

**Chinatown Resident Association (Seniors)**

華埠居民會(長者)

**Teens**

青年組

**Parents of young children**

幼齡兒童家長

**Civic and business leaders**

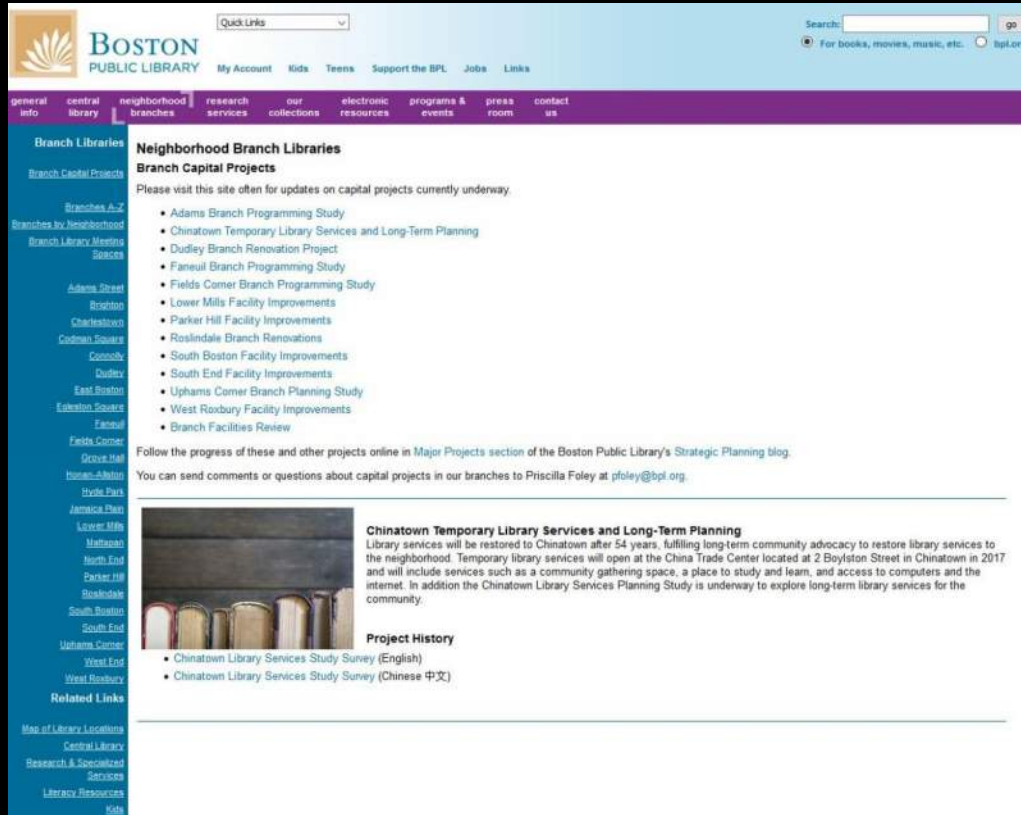
民眾事務代表及商界代表



# ONLINE SURVEY 網上調查



MDS | architecture  
planning  
interiors



350 Responses 350 回應

Who Responded? 誰有回應?

34% Live in Chinatown 34% 居住在華埠

30% Live in Downtown, South End, Back Bay 30% 居住在 Downtown, South End, Back Bay

36% Live outside the Core Area  
36% 居住在核心區域以外

feedback 反馈: Chinatownlibrarystudy@bpl.org



# PREVIOUS STUDIES



MDS | architecture  
planning  
interiors

- Chinatown Master Plans (1990, 2000, 2010) 華埠總藍圖(1990,2000,2010)
- Chinatown Youth Initiative Study (2008) 華埠青年動議研究 (2008)
- Library Programming & Siting (2007-2008) 圖書館項目及選址 (2007-2008)
- Storefront Library (2009 – 2010) 店面圖書館 (2009 – 2010)
- Oak Terrace Reading Room (2012-2013) 臨時圖書館 (2012-2013)



# COMMUNITY INPUT 社區意見



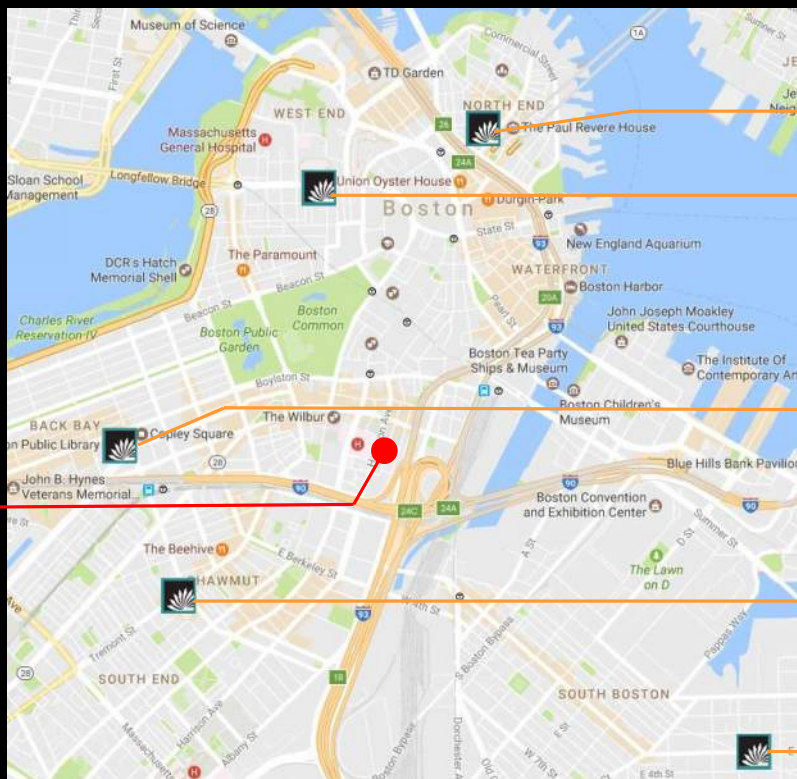
**MDS** | architecture  
planning  
interiors

## Importance of Library 圖書館的重要性

- Feeling of void in service area due to loss of branch library in 1956  
因為1956年圖書館分館的關閉而感覺服務空缺
- Want an anchor for the community 希望有一個社區核心標誌
- Large school-age population with limited school library resources  
眾多的學齡人口缺乏圖書館資源



OLD BRANCH LIBRARY  
老圖書館分館



**North End**  
北端

**West End**  
西端

**Central Library**  
中央图书馆

**South End**  
南端

**South Boston**  
南波士顿



# COMMUNITY INPUT

## 社區意見



MDS | architecture  
planning  
interiors

### Neighborhood Context 社區鄰里環境

- Squeezed by development & institutional growth 被新建樓宇和機構壓迫空間
- Rising cost of living 不斷上漲的物價
- Affordable housing needed 需要可負擔住房
- Gentrification 貴族化
- Regional hub for Asian population 亞裔人口的集中地

#### Rise and Shine

Luxury residential buildings  
renting studios from \$2,500 now  
dot Chinatown's landscape





# COMMUNITY INPUT

## 社區意見



MDS | architecture  
planning  
interiors

### Neighborhood Character 社區特點

- Dense neighborhood
- No free community gathering space
- Multi-generational
- Immigrant gateway

人口密集

缺乏社區集會空間

多世代

新移民的集散地



# COMMUNITY INPUT 社區意見



MDS | architecture  
planning  
interiors

## Critical Library Services 重要的圖書館服務包括

- Community Services Referral Information 社區資訊
- Instructional programs 教學項目
- Homework help 功課補習
- College planning 大學計劃
- Computer & Wifi availability 電腦及互聯網設備
- Children's programs 兒童項目
- Teen services 青少年服務



# COMMUNITY INPUT

## 社區意見



MDS | architecture  
planning  
interiors

### Critical Library Spaces 關鍵的圖書館空間

- Community meeting space
- Multipurpose activity rooms
- Children's area
- Teen area
- Senior gathering area / periodicals
- Cultural display space
- Quiet Space

社區會議空間

多功能活動室

兒童區

青少年區

長者聚集區域/期刊區

文化展示空間

安靜的空間





# COMMUNITY INPUT

## 社區意見



MDS | architecture  
planning  
interiors

### Important Qualities

- Bilingual collection and staff
- Exhibit Asian culture
- Reflect Chinatown history
- Welcome immigrants
- Feeling of Safety

### 重要的素質體現

雙語的資料和員工  
展示亞裔文化  
反映華埠歷史  
歡迎新移民  
安全感





## Case Studies 個案分析

# CASE STUDIES 個案分析

## Chicago Public Library Chinatown Branch

芝加哥公立图书馆华埠分馆



MDS | architecture  
planning  
interiors

### Services Provided: 服務提供

**facts at a glance** 简要事实:  
**opened in 2015** 于2015年开放  
**16,370 square feet** 面积为16,370平方尺

Computers & WiFi	電腦及無線網絡
Meeting Room	會議室
Teen Area	青少年區
Study Rooms	學習室
Citizenship Corner	入籍資料
Computer Help	電腦輔導
Homework Help	功課輔導





# CASE STUDIES 個案分析



MDS | architecture  
planning  
interiors

## Seattle International District / Chinatown Branch Library 西雅圖圖書館國際區/華埠分館

**facts at a glance**  
**opened in 2005**

簡要事实:  
于2005年开放

Part of complex containing  
affordable housing, community  
center, retail space

匯集了可負擔住房, 社區中心, 和零售店  
鋪的綜合區域

### Services Provided:

Computers & WiFi

Foreign Language Books,  
Movies, Music

Tutoring & Study Room

Teen Area

Children's Area

### 所提供的服務包括:

電腦與無線網絡

外語圖書, 電影, 音樂

功課輔導與學習室

青少年區

兒童區



# CASE STUDIES 個案分析



MDS | architecture  
planning  
interiors

## Philadelphia Independence Branch Library

费城独立图书馆分馆

**facts at a glance**      简要事实:  
**opened in 2001**      于2001年开放  
**8520 square feet**      面积为8520平方尺  
**3<sup>rd</sup> busiest in Philadelphia system**      费城图书馆系统中第三大最受欢迎的分馆



# CASE STUDIES 個案分析



## Brooklyn Sunset Park Branch Library 布克林日落公園圖書分館

**facts at a glance** 簡要事实:  
**opened in 1905** 于1905年开放  
**12,200 square feet (existing)**

One of 10 busiest branches  
十大最熱門分館之一

Being rebuilt as part of affordable  
housing complex (21,000 SF)  
屬於可負擔住房工程重建的一部分  
(佔地21,000平方尺)



### Services Provided: 所提供的服務包括:

Resume and Career Help 簡歷修改與求職輔導

U.S. Citizen Exam Preparation  
美國入籍考試輔導

After School Homework Help 課後作業輔導

English Language Conversation Groups  
英語對話練習小組



# CASE STUDIES 個案分析



MDS | architecture  
planning  
interiors

## Chinatown Branch Library San Francisco 三藩市華埠圖書分館

facts at a glance  
opened in 1905

简要事实:  
于1921年开放



### Services Provided:

### 所提供的服務包括

Multi-lingual Staff

多語言員工

Chinatown History &  
Cultural Info

華埠歷史與文化資訊

Asian Language  
Collections

漢語與越南語資料收藏

Reading & Writing Tutors

閱讀與寫作輔導

Storytime

講故事時間

Computer Help

電腦輔導



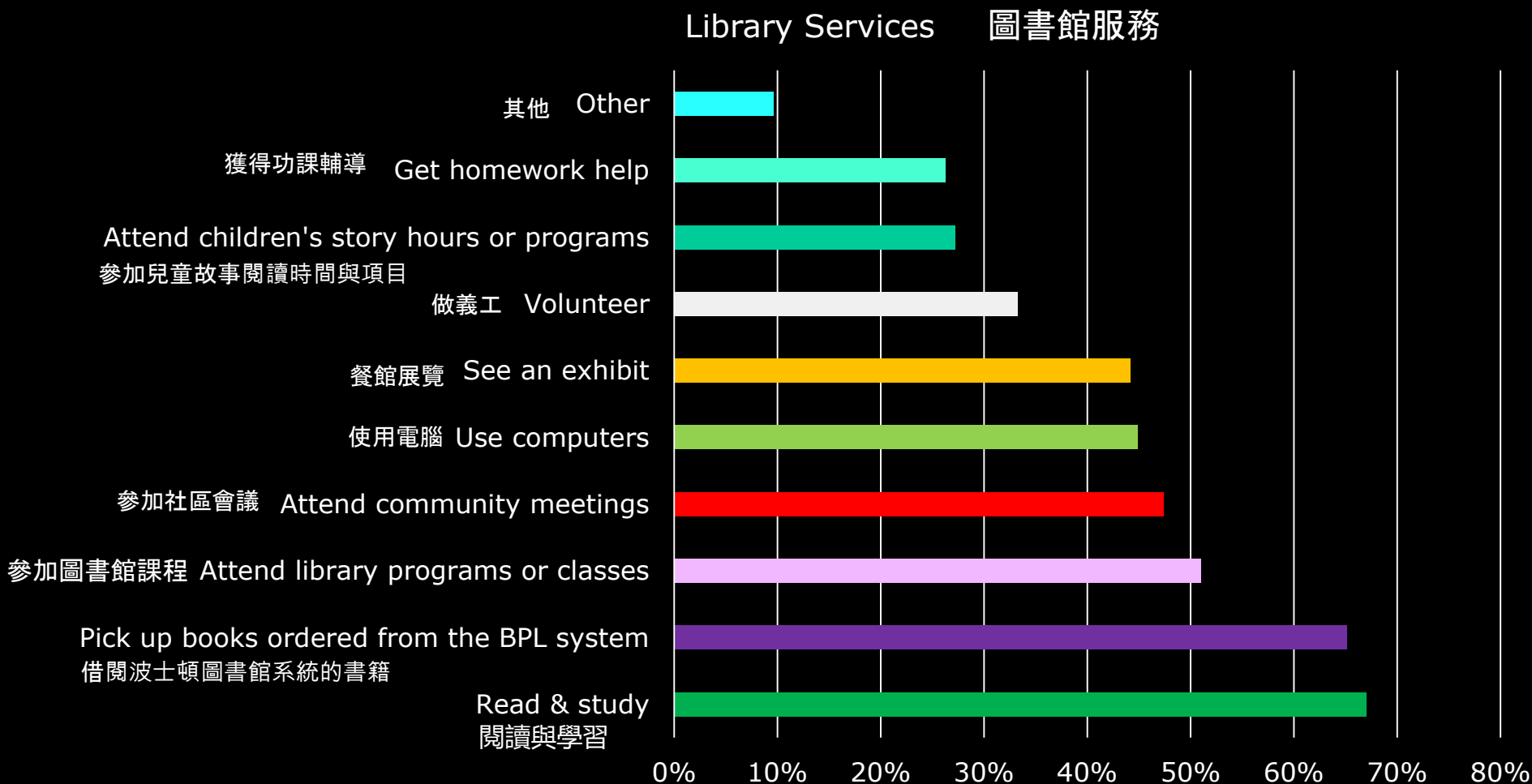
What Are Your Priorities?  
您優先關心的問題是什麼？

# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



MDS | architecture  
planning  
interiors

What library services would you use if provided in Chinatown?  
您會使用華埠圖書館的什麼服務？





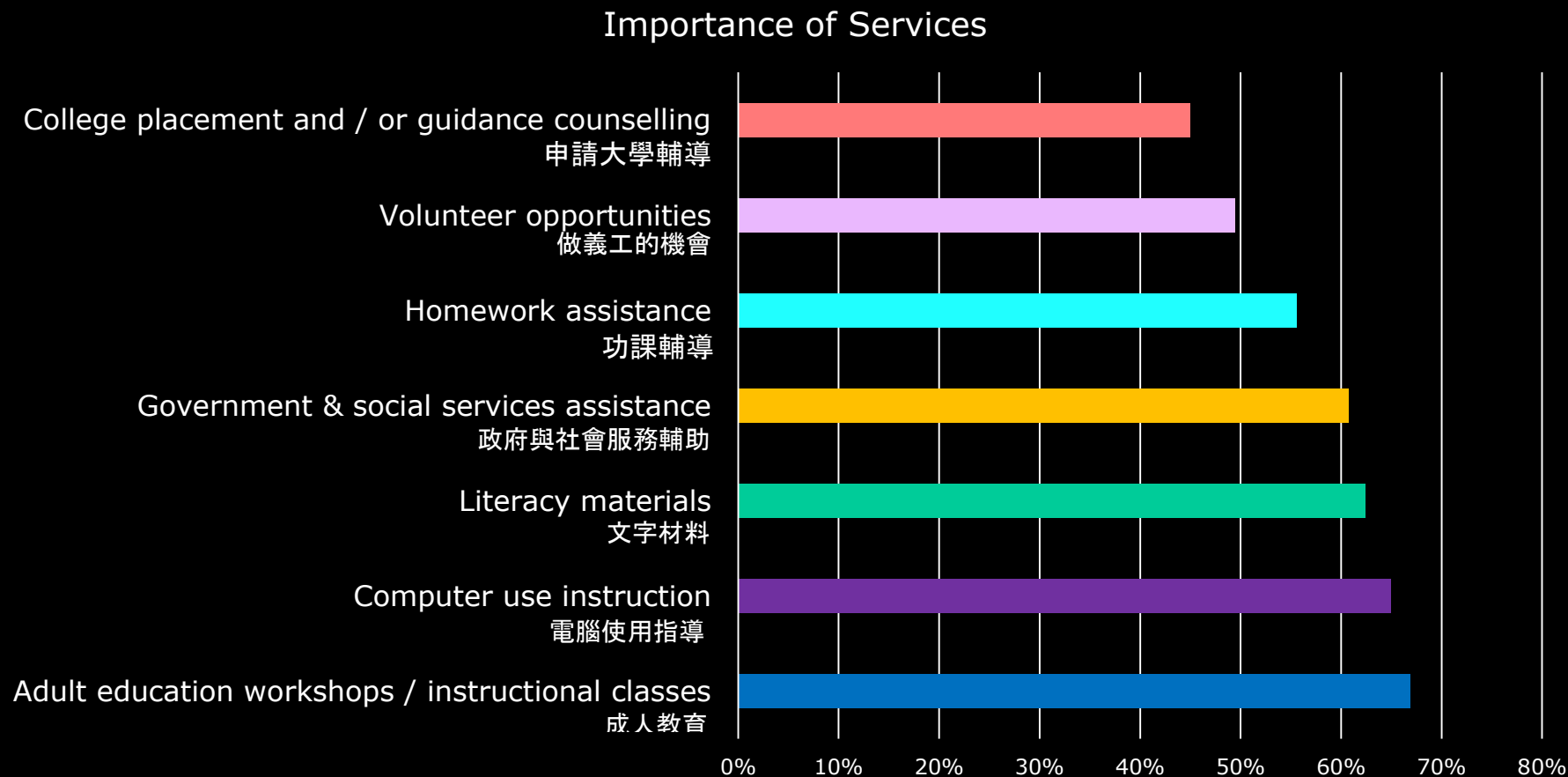
# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



MDS | architecture  
planning  
interiors

How important do you think it would be for the library to have the following types of services?

您認為圖書館提供以下活動，對您來說有多重要？



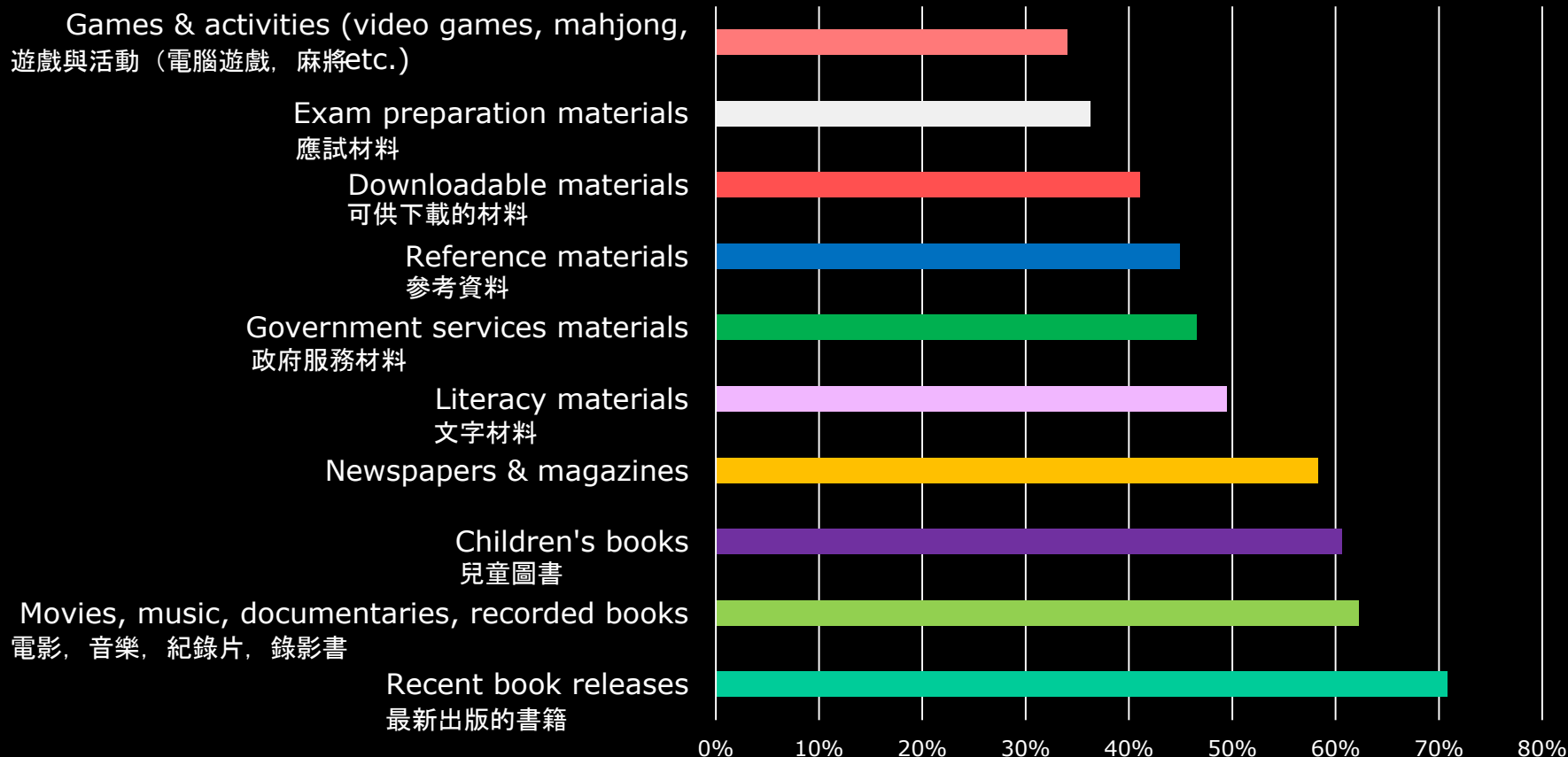
# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



MDS | architecture  
planning  
interiors

How important is it to you that a library in Chinatown have the following types of materials in the collection?  
華埠圖書館擁有以下類型的藏書對您來說有多重要？

Materials in the Collection



# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？

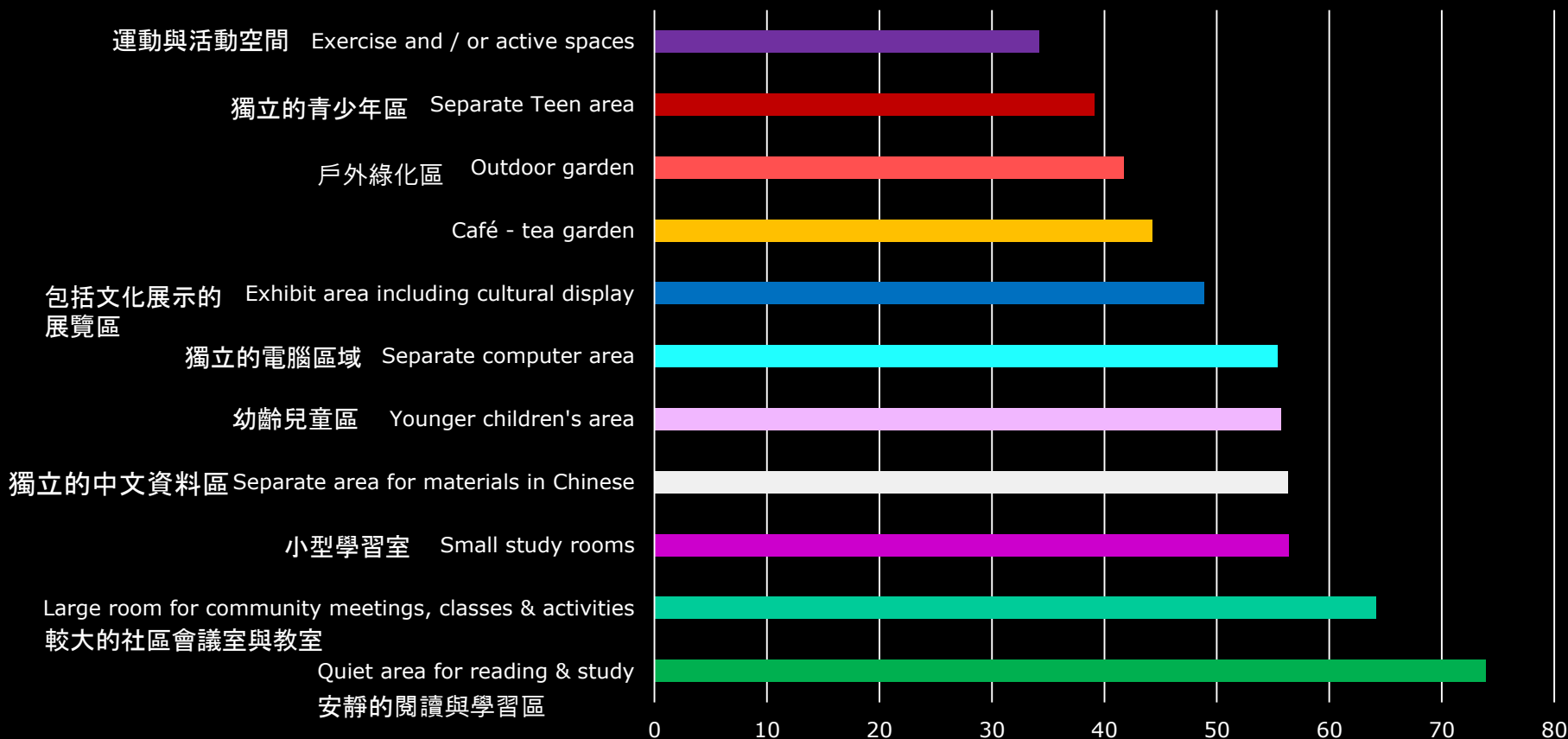


MDS | architecture  
planning  
interiors

How important do you think it would be for the library to have the following types of space??

圖書館擁有以下類型的空間，對您來說有多重要？

Important Library Spaces





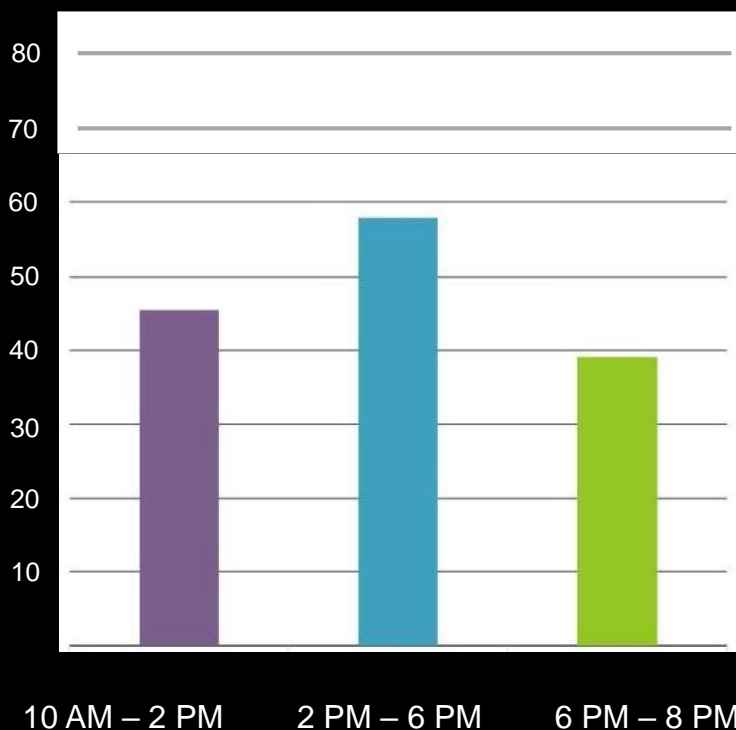
# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



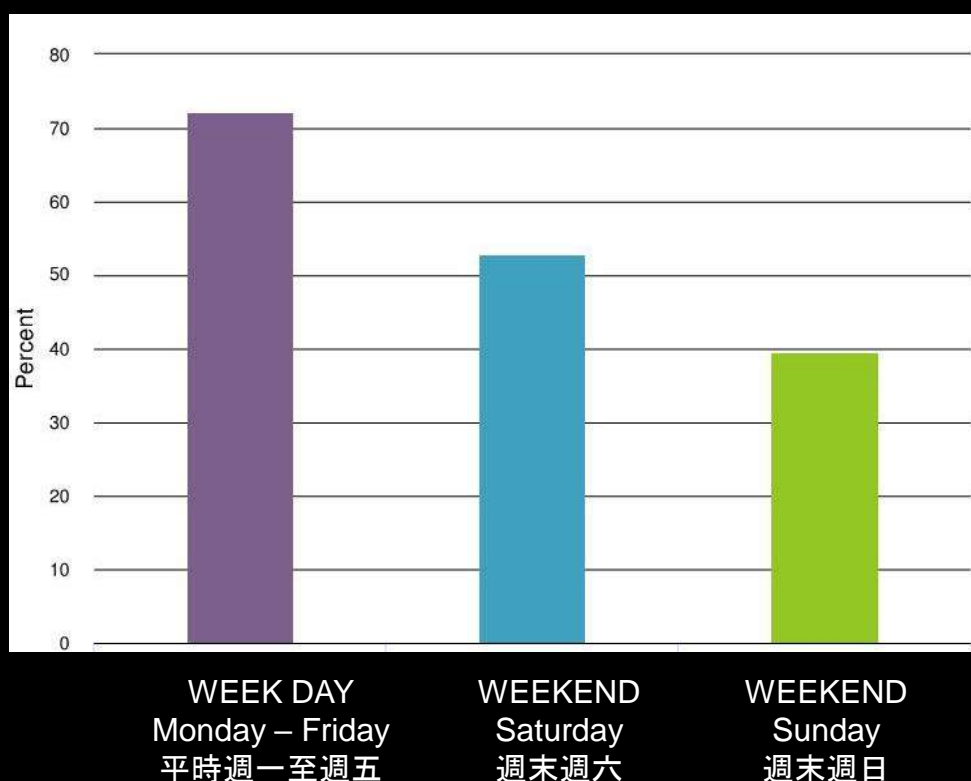
MDS | architecture  
planning  
interiors

## Hours of Operation 開館時間

Time of Day 一天中的具體時段



Day of Week 一周的哪幾天



**TYPICAL BRANCH HOURS: 45-48 / Week (Depends on Branch)**

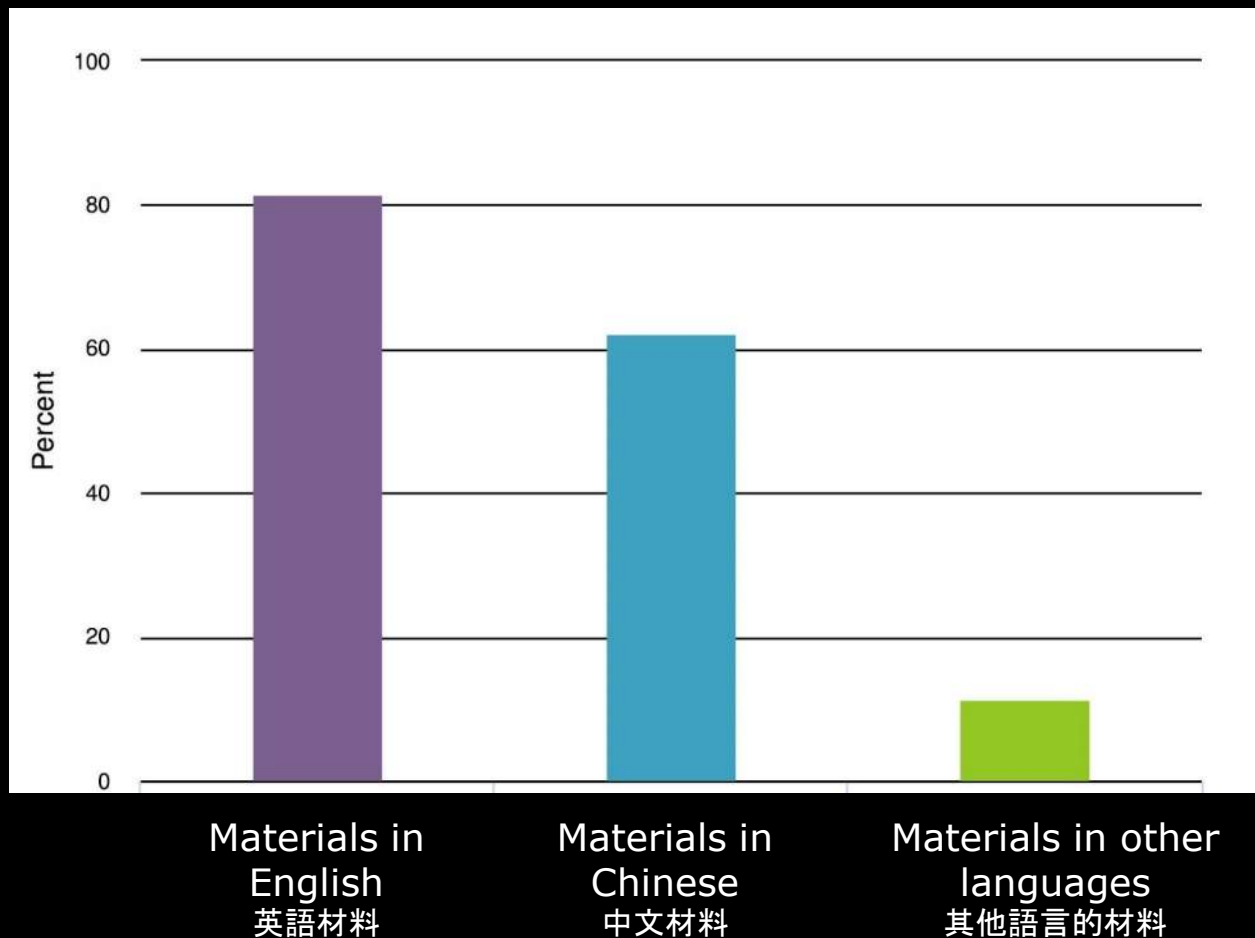
一般開館時段：每週開放45-48小時（取決於分館）

# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



MDS | architecture  
planning  
interiors

Which of the following would you want to use?  
以下您會使用哪些？

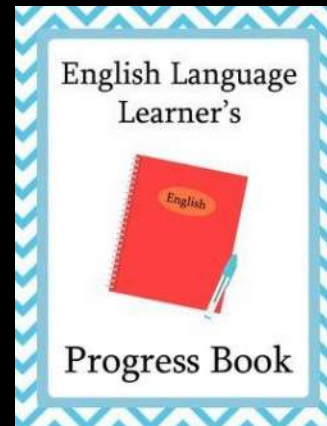


# WHAT ARE YOUR PRIORITIES? 您優先關心的問題是什麼？



MDS | architecture  
planning  
interiors

## What library services did we miss? 我們遺漏了哪些圖書館服務嗎？





# CHINATOWN LIBRARY SERVICES AT CHINA TRADE CENTER

位於中華貿易大樓之華埠圖書館服務



**MDS** | architecture  
planning  
interiors



# Community Meeting #2

## 第二次社區會議



MDS | architecture  
planning  
interiors

# Thank you!

## 感謝各位！